

# ZSILVÖLGYI

# NAPLÓ

## HETILAP

Főszerkesztő: Molnár Sándor

### ELŐFIZETÉSI ÁR:

|          |       |
|----------|-------|
| 1 hóra   | 15 le |
| 12 hótre | 45 -  |
| 24 hótre | 80 -  |
| 52 hótre | 150 - |

### Irodalmi főmunkatársak:

Walter Gyula, Kiss István, Csegedy István, Mihály Barna Székely, György, Serényi József.

### SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV:

Petroșeni  
Megjelenik hetenként  
Egyes szám árk 4 le

Bankoknak, intézményeknek részvényszerzőségeknél és kasszáknak éventén 500 lel.

## Vissza kell állítani a bányatársulását!

A cassa ceruale mostoha bánásmódja a munkásokkal szemben azt a meggyőződést érte meg a zsilvölgyi bányamunkásság körében, hogy a bányamunkásság részére sokkal megtehetőbb és sokkal előnyösebb volt a régi társulása rendezése a mely biztosította a munkások részére a mindenkori segélyt és a nyugdíjat is. Ez különösen az utóbbi időben igazolódott be, mikor a jelenlegi cassa ceruale teljes egészében bebizonyította, hogy nem felel meg a hivatásának a nyugdíjügyekért illetőleg és a munkások által befizetett rengeteg millióból ma egyetlen bani tartalék sem szerepel a nyugdíj alapon, sőt, a mostani redukálása a nyugdíjaknak azt igazolja, hogy alapos hiány van a munkások nyugdíj összességéből.

Ez az elkeseredés szülte meg azt a mozgalmat, melyet a zsilvölgyi bányamunkásság most kezdett meg, hogy a nyugdíjügyeket vegyék ki a cassa ceruale kezeléseiből és adják vissza a régi társulása jellegével a társulatoknak.

Ez a követelés a zsilvölgyi munkásoknak annál is inkább indokolt, mert most újból meg a huszonnégyezerhöz felül lejárják szállítani a nyugdíjakat, holott ma az a helyzet, hogy egy első osztályba tartozó bányamunkás havonta háromszáz leit fizet a munkaadóval együtt nyugdíjalapra és még sem elég és még si újból redukálni akarják.

Ezenkívül a munkásság azzal érvel, hogy régen mikor a zsilvölgyi betegsegélyökökét deváról intézték, és husz ezer munkás volt, elég volt az egész zsilvölgyben hat hivatalnok ma pedig több mint harminc hivatalnokot tart a zsilvölgyi betegsegélyző és, nem lehet azt mondani, hogy a végrehajtókkal együtt közmög-efelédésre dolgoznak, mert kegyetlenebbül egyetlen végrehajtó sem dolgozik, mint a betegsegélyző.

Ma a betegsegélyző gyógyszerárában három gyógyszerész tartanak, holott éppen elég volna petroseniben egy is. Mirevaló három embernek nehéz ezresket kifizetni, mikor a nyugdíjaknak napról napra kevesebb a nyugdíjak és ha egy beteg orvosságért negyen, hába fizette a tagdíjat évtizedekig, üveget kérnek tőle ha orvosságot akar kapni?

Ma, mikor betegsegélyző kezel a betegét, ha egy orvost hiv valamelik tag magához, vagy családijához, akkor az orvos csak egy megven, ha kocsit hoz érte. Régen mikor a társulat kezelte a társulást, adott kocsit is az orvosnak, mert a társulatnak volt szive, a munkások pedig nem panaszkodtak annyit, mint most.

Helyes és okos cselekedet tehát a munkásság részéről, ha dolgoznak a társulása visszaállításáért. A társulása hivatalnál, nem mondják azt a munkásnak, hogy várjon kint, mint azt most teszi némely elbizakodott hivatalnok, sőt, nemcsak a munkással, hanem az iparral is. Tessék megkérdezni Bugner, petroseni iparost hogy, hogyan viselkedett vele egy Stefanescu nevezett ur, ott a hivatalban?

## Paul Goma belügyminiszteri államtitkár ur figyelmébe!

Hazárdjáték a munkanélküliek segélyével, melyet olyanok is kapnak, akiknek jó keresetük van csak személyes politikai szolgálatok jutalmazás ók

A petroseni városházán működő munkanélkülieket segítőbizottság legutóbbi ülésén a bizottság egy részének felütni, hogy a zsilvölgyi munkanélküliek részére küldött állami segélyekből olyanok is kapnak, akiket ez a segélyezés egyáltalán nem illet meg, mivel az így segélyezettnek más és elég jó kereset forrásuk is van, vagy is nem kimondottan munkanélküliek, hanem keresettelbörök és így juttatnak veszik le a heti segélyeket.

A bizottság egyik tagja kifogásolta, hogy pl. egy Braica Péter nevezetti is a segélyezett között van. A nevezett ugyanis egyáltalán nem munkanélküli mivel adminisztrátor, szerkesztője, a nemzetipárt zsilvölgyi hivatalos lapjának, a „Valea Jiului” című orgánának a jó bizonyos százaléka dolgozik és van egy alapjövödelme ma. Ezenkívül munkatársa az Aderul és Dimineata című bucseni napilapnak, a honnét havonta ezernyelőszatol két ezer leig való jövödelme van tehát ez a második jövödelme. Ezenkívül még mással is foglalkozik Braica Péter s tehát nem illet meg a munkanélküliek segélyezéséből semmilyen néven nevezendő összeg sem, vagy is törvénytelenül kapja meg az összeget, melyet eddig több alkalommal élvezett, teljesen jogtalanul.

Mint értesülünk ez a segély annál is inkább jogtalan Braica részére, mert Braica Péter, ugyanakkor a munkanélküli segélyt kap, legutóbb a petroseni biroz de plasare, munkaközvetítő irodán keresztül egy cselekedet kért a maga számára, az az, e szerint, Braica Péternek a munkanélküli segélyt élvezőnek olyan rosszul megyen amit munkanélküliiségében, hogy a munkanélküli segélyből még cselekedt is tud tartani magának, annyi bizonyít a helybeli munkaközvetítőhöz beadott kérelme is, hogy egy háztartási alkalmazottra van szüksége.

Mi úgy tudjuk, hogy munkanélküli segély csak annak jár, aki önhibáján kívül került munkanélkülivé és a kinek semminemű jövödelme nincsen. Braica Péter nem tartozik a munkanélküliek közé mivel havonta több ezer lei jövödelme van és így,

**tisztelettel felhívjuk a belügyállamtitkár ur figyelmét, hogy méltóztat-sók vizsgálatot indítani ez ügyben, mivel itt a helyi, jelenlegi városi vezetők személyes politikai barátját segélyezik.**

Braica Péteren kívül azonban még mások is vannak, akik munkanélkülieknek vannak bejelentve, valóban azonban keresetük van és még is kapnak munkanélküli segélyt.

## Három hétig érvényes a Budapesti Nemzetközi Vásár utazási kedvezménye

Május 9.-én teljes pompával és utolsó részleteig készen nyílik meg a Budapesti Nemzetközi Vásár, melynek vezetősége nagyszabású, egész Európát behalozó szervezettélt dolgozott hónapok óta a közel 1500 kiállított bemutató vásár látogatásának előkészítésén. A siker már is biztosítottak tekinthető. Naponta ezerszámban érkeznek a bejelentések a legkülönbözőbb államokból. Érdeklődők jelentkezése ez, akik mind fel akarják keresni a május 9-18, között rendezendő Budapesti Nemzetközi Vásárt. Ezeknek a látogatóknak tesznek nagy szolgálatot a vásárgázolványok, amelyeknek felmutatásához vannak köve a vásárral kapcsolatos összes kedvezmények.

A Nemzetközi Vásár igazolványait joggal nevezhetjük nemzetközi passpartutnak. Helsinkitől Kairóig és Párisotl Ankardig ezek biztosítanak a vásár látogatói számára utazási kedvezményeket. A vásárgázolvány érvényessége május 4-én hajnalban kezdődik. A beföldi igazolványok május 23.-án éjfélig érvényesek. A külföldi érvénye május 25.-ének éjfélig tart. A külföldi államokban nyújtott utazási ked vezményt szerzesen kapcsolódik bele ezekbe a terminusokba. A kedvezmények összesen 21 állam 56 vasuti, folyami, tengerhajózási és légi forgalmi közlekedési vállalatára szólnak. A kedvezmény mértéke 25-50%-ig terjed.

Nagyértékek a vásárgázolvánnyal járó vizumkedvezmények is, amelyek között legfonto-

sabb az, hogy a külföldi közönség vizum nélkül lépheti át a magyar határt. A beföldön 3.20 P-ért, a külföldön pedig 4-P-ért beszerezhető vásárgázolvány, emellett még a közönség olcsó szórakozásról is gondoskodik. A vásárgázolványhoz csatolt kedvezményszelvények Budapest színházában; mulatóiban és látványosságainál 30-50%-os jegykedvezményt nyújtanak. A vásárgázolvány emellett állandó bejövőjegy is a vásár területére. Kedvezmény szelvényei Budapest győgyfürdőire és szanatóriumaira is szólnak. A vásárgázolványok Magyarországon a kamarakánál, a kereskedelmi egyesületeknél, ipartestületnél és számos közönségben a körjegyzőségeknél, valamint a menetjegyi irodáknál is kapható. A külföldön a vásár bt. képviselői és a menetjegyi irodák árusítanak vásárgázolványt.

## Eladó

egy teljes mécsárszékberendezés, u. m. 4 puld márványlappal, 1 jég szekrény, 1 pénztárlélek, 2 darab asztali mérleg, 1 darab álló mérleg, 3 darab tüke, vashorgost stb. 2 darab szekrény, 1 pohársék faragott, mindezek jó állapotban. Érdetkődni lehet *Junger Samundl, petroseniben.*

**Öväs.** Joan Duma, helybeli gör, kel. espederes annak a közlését kéri, hogy ha egy Danc Károly nevű gyermek az ó nevében jön valakihez bármilyen címen kéri, vagy gyűjténi, az azonnal át kell adni neki a legközelebbi rendőrnök.

## Sanatoriu Jiu Petroseniben Jiul Szanatórium

Strada Regele Ferdinand 79

(Volt Mirosia korház)

Belgyógyászati, sebészeti, nőgyógyászati és szülészeti-osztály  
A legmodernebbül felszerelve s a legjobb szakorvosok által vezetve. Szabad orvos választás. Méltányos árak.



## Ingyen olvashatja a Zsvívolgyi Naplót

Előfizetőink érdekében megindított ingyenes könyvküldőnk tovább folytatjuk és minden héten három darab könyvet sorsolunk ki, melyet teljesen ingyen kapnak meg előfizetőink és minden héten más és más, úgy hogy minden előfizetőnk értékes könyvajándékban fog részesülni a sabban a páratlan kedvezményben is részesül, hogy teljesen ingyen olvashatja a Zsvívolgyi Naplót, mert az ajándékban kapot könyvértékével teljes egészében megtérül az évi előfizetési díj. Ezen kedvezményt csak előfizetőink kaphják és olyanok, akik nincsenek hátralékban az előfizetési díjuktól. E heti könyvsorsolásainkat a következő előfizetőink nyerték:

Timoc Tiberiu főigazgató, Mária királynő csodaszép magyar nyelven megjelent könyvét: „Kandi Klára kalandjait” nyerte.

Both Péter, anioasa: „Erdélyi konyha” című kitűnő szakácskönyvet nyerte.

Bartha József vulcan: „Ligeti: «A Ma tánc» című ilasztrált művet.

A nyerteseknek a könyveket postán küldjük el.

Mindenki, aki előfizetőnk díjmentesen kap egy könyvet, melynek értéke jóval nagyobb, mint a lap évi előfizetési díja.

Aki egy új előfizetőt szerez, szintén kap egy értékes könyvet.



### Gyermekek

Isábra nagyon tartós cipő kell. A legjobb bőr sem tart annyi ideig, mint ahogy azt a szülők szeretnék. Szabad ezért a gyermek mozgási szabadságát korlátozni? Nem szabad!

Tegye ugyanazt, amit annyi ezer anya már megtett és szegletesen szintén PALMA kaucuk sarkot a gyerekcipőre. A kaucuk tartósabb, mint a bőr és a ruganyosabb járás kíméli a cipőt.

A PALMA kaucuk sarkok háromszor annyi ideig tart, mint a bőrsark és mégis olcsóbb.



## A sör

Szó sincs arról, hogy mi a sörgyárosokat űtni akarjuk. Őszintén elhiszük, hogy nekik is megvannak a maguk bajai, mintahogy majdnem mindenkinek az országban. De talán mégis inkább bírnak az áldozatot, mint a sörkárosok, akik láthatatlan közvetítők, titkos levelező csatornák a modern söröző apparátusok és a krigit rendelőnyeg között. Hogy mennyire így van ez, bizonyítja nem egy hosszú történet, csak egy kis megjegyzés, melyet inkább a pezsgőt, mint a sört kultiváló társaság körében hallottunk.

— A sör, a szesz és általában a rokonszakma azért ma sem lehet rossz üzlet,— jegyezte meg valaki. — Az egyik sörösnek ma is olyan jól eresz a hordója, hogy saját céljaira, a hazatásra, amely alatt külföldön élő hozzátartozóját is alaposan be kell kalkulálni, havonként félmillió lejt tud költeni... Vajon hány krigit sört kell megigyanak a derék nyárszolgárok, amíg ezt az összeget panaszokká — összeisszák...

Nem kutatjuk, hogy mennyi ebből a maliciózus megjegyzésből az igazság. De az igazság nem is fontos a sörben. Jó sör legyen a krigitben: ez az első, de utána mindjárt az következik, hogy a sör árba a sörgyáros ur ne kalkulálja bele a külföldi pezsgőt, a fejedelmi háztartás és saját úr passzióját árát, melyeket e. lőször a gürölő sörkárosokkal, aztán az élet örömeit sörspoharakkal sütszőlő kispolgárral fizettet meg...

1

## Valódi erdélyi fajborok

## A Pallass Bodegában

## Petroseni

## Kaphatók

### Oroszország végzetes évei. Mi, mai emberek

akik végigkísért a történelem legnagyobb tragédiáját, csak megbízhatatlan kommentárokból sejtethetjük meg, hogy micsoda személy, politikai, társadalmi és gazdasági rugói voltak a a végzetes összeecsapásnak, amely fenekeztől felrogtatta a társadalmat és megváltoztatta Európa térképét. Csak most, a felelőtlenség éveiben kezdenek napfényre bukkanni azok a hiteles dokumentumok, amelyekből meg tudhatjuk, mi is történt 1914-től 1918-ig? Az eddig megjelent írárok közt, amelyek a mai történelem titkos hátérét derítik fel, kétségtelenül a kérdésebbek, meg leghitelesebbek Saszonov volt orosz külügyminiszter és Pálcologue volt szentpétervári nagykövete visszaemlékezései. Aki ismeri akarja saját korát, aki tisztában akar lenni saját sorsának legnagyobb jelentőségű okaiival, aki nem akar vakként járni a mai világban, annak okvetlenül kell olvasnia ezeket a könyveket. Pálcologue: A Cár országa a nagy háborúban c. könyve három kötetben 912 oldalon propaganda kiadásban 129-Lei. Saszonov: Végzetes évek pedig, amely azelőtt 396-Lei volt, most gyönyörű fehér papíron 456 oldalon fizet 132-Lei a Lepage könyvkereskedésben Csil-Kolozsvár hogy ha azonnal megrendeli. Vidékre utánvétel franco küldi a Lepage cég. Rendelje meg azonnal és kérje az ártészállítások nagy árjegyzékét Lepageot.

Meglepetésekkel tele jelent meg a bukaresti Scala cég új jegyzéke. Kottát hangszert, lemezt addig seholnét nem rendeljen, amíg új jegyzékünket nem látta! Minden kottát, lemezt megkaphat árának utólrétehetetlen olcsók. Kérje magyar árjegyzékünket! Cim: Scala, Bucaresti C. P. 101.

**Orvosi hír.** Dr. Junger Miksa petroseni orvos, orvosi és fogászati rendelőjét a Goldstein féle házba (Uránia mozgó mellett) helyezte át. Fogászati rendelője nyitva egész nap. Orvosi rendelője délután háromtól egyenőt, este hélig. Lakás str Floria 18.

**Liszt Ferenc regényes élete.** Liszt Ferenc örökös egyénisége a tizenkilencedik század nagy szellemi hősei közül is kinaságlik történelmi idealizmusával, tiszta, lovasias és őszelen gondolkodásával, életorsának csodálatos gazdagságával és őszelen gondolkodásával, és nagyvonalúságával.

Liszt élete olyan regény, amelynek szereplői Európa legerdekesebb férfiai és asszonyai, mozgató erői pedig a kor nagy eszméivel, uralkodó szellemi áramataival azonosak. Az utolsó évek egyik legnagyobb francia és német könyvsíklere lett ez az életjár. A sikere igazi irodalmi értéknél fogva szolgálja Pórtales könyve, Földes tárgyszerűsége, az óriási adathalmaz gonol megrostálással mindvégig érdekes és élvezetes írásban hőmpolygott Liszt szélesmederű, életfolyamát. Külső, belső hanyatlások, diadalok, sikerek és csalódások sorozata, ez a rendkívüli élet. Az alkotó munka duszagát eredményeit is részletesen ismerteti az életjáró, magasszempontu történeti és esztétikai megvilágításban. S, mindvégig plasztikusan domborodik ki a hős, a nagy tanító, a nagy alkotó és reprodukta művész a korának legnagyobb náalkajától körülrajongott férfialka. A magyar forrás Lányi Viktor virtuó munkája. A csinos kiállítás testes kötésként az Athenaeum Olcsó Könyvtár legújabb köteteként most hagyta el a sajtót. Rendkívüli olcsó botti ára 68 lejt. Régi ára 224 lejt. Küldje be helyegben 68 lejt Lepage-nek Kolozsvár és Lepage franco küldi. Kérje Lepageot kolozsvár az ártészállítások nagy jegyzékét.

— Akinek a gomba fáj, béműködése megrekedti, mája megnagyobodott, nyelve fehéressárga, annak naponta egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvz rendbehozza az emésztést és jó közérzetet teremt. Kórházi bizonyítványok elismerik, hogy a Ferenc József víz biztos és kellemes hatás következtében állandó használatra rendkívül alkalmas. A Ferenc József keserűvz gyógyszerárakban és fűszerüzletekben kapható.

### Értesítés

Tisztelettel értesítem a mélyentisztelt közönséget hogy cipészműhelymet a Malea utca 27 szám alatt újolt megittottam és kérem a mélyentisztelt közönség széves pártfogását.

Tisztelettel:  
Kirschner Jenő, cipész

**SZEPLŐK  
MAJFOLTOK  
PATTANÁSOK**  
ellen, kizárólag  
**Kárpát Bencze Crémet**  
használdon, mely rögtön szépt. Készít  
**KÁRPÁTI JÁNOS**  
gyógyásztára

**ARAD**  
Bulevardul Regele Ferdinand No. 62  
Mindennapi kapható. Csak a leptomált és  
a Kárpáti névvel ellátott doboz a valódi

